

An Leabharlann Bheag

Gluais/Glossary



Scan for
Other Languages!



Uinseann Donn

le **Tadhg Mac Dhonnagáin**, maisithe ag **Írisz Agócs**



Cantalach

I gcónaí

Ag tabhairt amach

Ag gleo

Bhéic

Ag pramsáil

Gearán

Calóg

In am ag

Suaimhneas

Beagnach

Ar tí

Fuaim

Scréachaíl

Chlúdaigh

Sioc

Tríd an bhforaois

An bealach ar fad

Pluais

Fan go mbéarfaidh mise ort

Faoi dheireadh

Torc

Beag bídeach

Aisteach

Socair

Ina dhiaidh

Greim dinnéir

Amach leis de sciuid

Ag bualadh

Go tobann

Uair amháin roimhe

Bhreathnaigh

Deora áthais

Grumpy

Always

Giving out

Making noise

Shouted out

Dancing about

Complaint

Flake

Time for

Peace

Almost

About to

Sound

Squeal

Covered

Frost

Through the forest

All the way

Cave

Wait until I catch you

Eventually

Boar

Tiny

Strange

Calm

After him

Bite of dinner

Out he rushed

Beating

Suddenly

Once before

Stared

Tears of happiness

Amuigh Faoin Spéir

le **Sadhbh Devlin**, maisithe ag *Brian Fitzgerald*

Faoi dheireadh	Finally
Tada	Nothing
Níos fearr	Better
Luí siar	Lay back
Tolg	Couch
Breathnú	Watch
Seo linn!	Here we go!
Eachtra	Adventure
Faoin spéir	Outside
Sa bhugaí	In the buggy
Ag ligean do scithe	Relaxing
Nach féidir liomsa	Can't I?
Ró-óg	Too young
A pheata	Pet
Aire	Care
Ní chreidim	I don't believe
A chailleadh	To miss
Chaoin	Cried
Báisteach	Rain
Salach	Dirty
D'fhéadfá	You could be
A leithéid	The likes
Shroich	Reached
Iompróir	Carrier/Sling
Ar fheabhas	Great
Níl aon ghá	There is no need
Cosa	Legs
Breá ábalta	Well-able
Más gá dom	If I must
Go han-tapa	Very fast
A bheith réidh leis	To be finished with
Ag iarraidh	Wanting
An tsiúlóid	The walk
Chun cinn orthu	Ahead of them
Beagáinín scanrúil	A wee bit scary
Bealach	Way
Bhailigh	Gathered
Cipíní	Twigs
Buaircíní	Pine cones

Puiteach	Mud
D'imigh sé i bhfolach	He hid
An tArracht Uafásach	The Horrible Monster
Is liomsa an choill	The wood belongs to me
Seacláid the	Hot chocolate
Útamáil	Messed around with
An ruaig	Chase
Choíche	Ever
Ní bhéarfaidh	You won't catch
Ar bharr cnoic	On top of a hill
Ag canadh	Singing
Bhlais	Tasted
Baoíníní báistí	Small rain drops
Ag spraoi	Playing
Feithidí	Insects
Bhreathnaigh	Watched
Cheana féin	Already
Le chéile	Together



Mo Chuid Amhráin Ghaeilge

le Tatyana Feeney agus Risteard Mac Liam

Báidín

D'imigh

Óró 'sé do bheatha abhaile

Anois ar theacht an tsamhraidh

Gairim í

Míle grá le m'anam í

Níl sé ina lá, níl go fóill

Níl sé ina oíche na baol ar mhaidin

Ní bheidh go fóill

Nach anois ar ball a d'eirigh an ghealach

Éireoidh mé

In ainm an Domhnaigh

Rachaidh mé I mo chónaí

Ar chnocáinín

Déanfaidh mé teach ann

Ar leataobh an bhóthair

I bhfogas don chongar

Abhus agus thall

Léirithe

Little boat

Departed

You are welcome home

Now that the summer is coming

I call her

A thousand loves from my soul to her

It is not the day, not yet

It is not night or close to morning

It won't be yet

The moon has only just risen

I will arise

In the name of Sunday

I will go and live

On a small hill

I will build a house there

On the roadside

Easy to reach

From all places (here and there)

Shown



Gealach agus Grian

le Muireann Ní Chíobháin, maisithe ag Brian Fitzgerald

Le piocadh
Mo cheannsa
Fanaigí

A mhair
An Ghealach
An Ghrian
An gcreidfeadh sibh?

Beirt
Níos éagsúla
Lena chéile
Néata
Ciúin
Ina lui
Ina suí
Ar éigean
Néal
Imeacht
Neart spáis
A phiocadh suas
Brocach
Go borb
Lean

Tá mo spás féin uaim
Liom féin
Go n-éirí leat
Timpeall na cruinne
Ag cuardach

To be chosen
My one
Wait
(you plural as an order)
Lived
The Moon
The Sun
Would you (plural)
believe?
Two
More different
To each other
Neat
Quiet
Sleeping
Awake
Hardly
Nap
Leave
Plenty of space
To pick up
Dirty
Abruptly
Followed
I need my own space
On my own
Good luck
Around the world
Looking for

Thriail
Rófhuar
An fhoraois
Róchiúin
Dufair
Róghlórach
I measc na sluaite

Tuirseach traochta
Shín
Ní thitfeadh
Díreach ansin
Bhraith
Teas
D'aithin
Ar aimsigh tú
Beagnach
Rug
Os a gcionn
Go fóill
Uaireanta
De chogar
Ag srannadh
Cheana féin

Tried
Too cold
The forest
Too quiet
Jungle
Too loud
Amongst the
crowds
Exhausted
Stretched
Would not fall
Right then
Felt
Heat
Recognised
Did you find?
Nearly
Grabbed
Above them
Still
Sometimes
Whispered
Snoring
Already



Geansaí Otto

le **Sadhbh Devlin**, maisithe ag **Róisín Hahessy**

Geansaí	Jumper
Beartán	Parcel
Cnapánach	Lumpy
Cniotáilte	Knitted
Mamó	Granny
Gránna	Ugly
Chniotáil sí	She knitted
Stíl	Style
Faraor	Unfortunately
Tuairim	Opinion
Grá	Love
Fírinne	Truth
Olann	Wool

Scríobach-scrábach	Scratchy
Gan stad	Without stop
Go díongbháilte	Determinedly
Le plé	To discuss
A stóirín	My love
Cinéalta	Kind
Glaoch	Call
Glór	Voice
Grámhar	Loving
Dian	Hard/strict
Anois díreach	Right away
Neamhfhaiseanta	Unfashionable
Tuigfidh	Will understand
Mo stíl phearsanta	My personal style
Turas	Journey
Ar bís	Excited
Fuar	Cold
Teolaí	Warm
Sos	Break
Go speisialta	Especially
Ag smaoineamh orm	Thinking of me
Brostú	Hurry
Buartha	Worried
Ag plúchadh sneachta	Snowing heavily
Préachta leis an bhfuacht	Frozen with the cold
Snáth	Thread
Fuaim	Sound
Tá fíorbhrón orm	I'm truly sorry
Is cuma faoi sin	That doesn't matter
Miotóga	Mittens
I bhfaisean	In fashion



Eoinín agus a chairde

le Muireann Ní Chíobháin, maisithe ag Róisín Haheasy

Ar bís
Straois
Cúthail
Cabhraigh
Cnagadh
Le suí
Taispeáin dó
Ag beannú
Croith
Féach!
Cairde
Léimeann siad

Excited
Grin
Shy
Help
Knocking
To sit
Show him
Greeting
Wave
Look!
Friends
They jump

